Subscriptions

*New Theatre Quarterly* (ISSN: 0266-464X) is published quarterly by Cambridge University Press, University Printing House, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS, UK, and Cambridge University Press, The Journals Department, 1 Liberty Plaza, Floor 20, New York, NY 10006, USA.

Four parts form a volume. The subscription price, which includes postage (excluding VAT), of Volume XXXIV, 2018, is £213.00 (US$363.00 in the USA, Canada and Mexico), which includes electronic access for institutions. For individuals ordering direct from the publishers and certifying that the Journal is for their personal use, the cost is £48.00 (US$78.00) for print or electronic access. Single parts cost £61.00 (US$101.00 in the USA, Canada and Mexico) plus postage. The subscription price for the electronic version only is £192.00 (US$317.00 in the USA, Canada and Mexico). EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country’s rate. VAT registered subscribers should provide their VAT registration number. Prices include delivery by air. Japanese prices for institutions are available from Kinokuniya Company Ltd., P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan.

Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller or to the publishers (in the USA, Canada and Mexico to the North American Branch). Periodicals postage paid at New York, NY, and at additional mailing offices. Postmaster: send address changes in the USA, Canada and Mexico to *New Theatre Quarterly*, Cambridge University Press, The Journals Fulfillment Department, 1 Liberty Plaza, Floor 20, New York, NY 10006, USA.

Claims for missing issues will only be considered if made immediately on receipt of the following issue.

Information on *New Theatre Quarterly* and all other Cambridge journals can be accessed via www.cambridge.org/ntq

**Copying** This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923. Organizations in the USA who are registered with C.C.C. may therefore copy material (beyond the limits permitted by Sections 107 and 108 of US copyright law) subject to payment to C.C.C. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes.

Organizations authorized by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions. ISI Tear Sheet Service, 35021 Market Street, Philadelphia, Pennsylvania 19104, USA, is authorized to supply single copies of separate articles for private use only.

For all other use, permission should be sought from the Cambridge University Press.

This journal issue has been printed on FSC-certified paper and cover board. FSC is an independent, non-governmental, not-for-profit organization established to promote the responsible management of the world’s forests. Please see www.fsc.org for information.

© 2018 CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

University Printing House, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS, United Kingdom
1 Liberty Plaza, Floor 20, New York, NY 10006, USA

477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia

C/O Ense, 4, Planta 13, 28020 Madrid, Spain

Lower Ground Floor, Nautica Building, The Water Club, Beach Road, Granger Bay, 8005 Cape Town, South Africa

Typeset by Country Setting, Kingsdown, Deal, Kent CT14 8RS
Printed in the United Kingdom by Bell & Bain Ltd, Glasgow

https://doi.org/10.1017/S0266464X18000271 Published online by Cambridge University Press
KATE HOLMES 203 Marketing Circus through Personalization: Class and the Celebrity Images of John Ringling and Bertram Mills

NICK DE SOMOGYI 216 Shakespeare and the Naming of Bears

MARJAN MOOSAVI 235 Desacralizing Whispers: Counter-Conduct in the Iranian War Theatre

SEONG-KWAN CHO 249 Theatre Censorship in South Korea: a Nation in Permanent Crisis

DIA BARGHOUTI 260 Tunisian Performances of the Sufi Ascent: the 'Issawiya Hadra Ritual

MICHAELA ANTONIOU 272 Aristophanes’ The Birds, the Epidaurus Festival, and the Onassis Cultural Centre

EVA URBAN 283 Multilingual Theatre in Brittany: Celtic Enlightenment and Cosmopolitanism

298 NTQ Book Reviews edited by Rachel Clements
Editors

SIMON TRUSSLER
Rose Bruford College

MARIA SHEVTSOVA
Goldsmiths, University of London

Hon Advisory Editors

Tracy Davis
Declan Donnellan
Brian Murphy
Sarah Stanton
Robert Wilson

Contributing Editors

Syed Jamil Ahmed
University of Dhaka

Eugenio Barba
Odin Teatret

Nicole Boireau
University of Metz

Mary Brewer
De Montfort University

Victoria Cooper
Cambridge University Press

Catherine Diamond
Soochow University, Taiwan

Oliver Double
University of Kent at Canterbury

Victor Emeljanow
University of Newcastle, NSW

Helga Finter
University of Giessen

Helen Freshwater
Birkbeck, University of London

Lizbeth Goodman
University College Dublin

Ian Herbert
Founding Editor, Theatre Record

Nadine Holdsworth
University of Warwick

Peter Holland
University of Notre Dame

Nesta Jones
Rose Bruford College

Kate E. Kelly
Texas A&M University

Dick McCaw
Royal Holloway, University of London

Bella Merlin
University of California, Davis

Peggy Paterson
Former Director, SCRIPT

Dan Rebellato
Royal Holloway, University of London

Aleks Sierz
Rose Bruford College

Brian Singleton
Trinity College, Dublin

Nick de Somogyi
Editor, The Shakespeare Folios

Juliusz Tyszka
Adam Mickiewicz University, Poznan

Stephen Unwin
Artistic Director, English Touring Theatre

Ian Watson
Rutgers University, Newark

Rose Whyman
University of Birmingham

Don Wilmeth
Brown University

Editorial Enquiries

Oldstairs, Kingsdown, Deal, Kent CT14 8ES, England (simontrussler@btinternet.com)

Unsolicited manuscripts are considered for publication in New Theatre Quarterly. Submission of files as email attachments is now preferred. A guide to the journal’s house style may be downloaded from the NTQ website: www.cambridge.org/journals/ntq

Articles appearing in NTQ are abstracted or indexed in American Humanities Index, Arts and Humanities Citation Index, ASCA, America: History and Life (1991–), Current Contents, Humanities Index (1988–), Historical Abstracts (1991–), MLA International Bibliography, Annotated Bibliography of English Studies (ABES)

https://doi.org/10.1017/S0266464X18000271 Published online by Cambridge University Press